









## ۱۴ اطلاعات

پنجشنبه شب ساعت ۲۳/۳۰ به وقت تهران و ۲۱ به وقت فرانسه دو تیم ایران و آلمان در آخرین بازی از دور اول گروه ششم در زمین «موسون» احمدرضا عابندزاده، محمدخاکپور، مهدی پاشانزاده، نادر محمدخانی، کریم باقری، حمیداستیلی، مهرداد میناوند، مهدی مهدوی کیا، جواد زرینچه، علی دایی و خداداد عزیزی اعضای تیم ایران را تشکیل می دادند.

آندریاس کوپکه در دروازه آلمان قسرار داشت، اولاف تون، یورگن کوهلر، کریستیان وورنز، یورک هنریش، لوتهار ساتئوس، توماس هلمر، مایکل تازمانت، توماس هلسر، یورگن کلینزمن و دقایق ۱۴ اعضای تیم ملی آلمان بودند.

بیش از ۳۵ هزار تماشاگر این بازی را از نزدیک شاهد بودند. . . در نیمه نخست در دقیقه ۷ ضربه علی دایی را کوپکه گرفت، ضربه سنگین کریم باقری را نیز کوپکه در دقیقه ۱۴ در دو مرحله مهار کرد و در دقیقه ۱۶ ضربه مهدوی کیا را کوپکه به خارج زد. در دقیقه ۴۰ باقری یک بار دیگر اقدام به شوت کرد که این بار نیز کوپکه دروازه آلمان شد.

تیم آلمان نیز در دقایق ۵ و ۴۵ توسط پسرمد و هنریش صاحب موقعیت گل شد که احمدرضا عابندزه، ضربات این دو بازیکن را مهار کرد.

در این نیمه که بازی به تساوی صفر-صفر انجامید کلینزمن در دقیقه ۲۵ به سبب خطای عمد از داور کارت زرد دریافت کرد.

در نیمه دوم آلمان با یک تغییر وارد زمین شد و هامان را با شماره ۱۶ در جای اولاف تون به زمین آورد.

## قانون (گل طلایی) در دور دوم جام جهانی فرانسه اجرا می شود

قانون (گل طلایی) در دیدارهای مرحله دوم رقابت‌های فوتبال جام جهانی فرانسه که به صورت حذفی برگزار می‌شود، اعمال می‌شود.

۱۶ تیم صعودکننده به مرحله دوم طبق برنامه‌های تعیین شده دیدارهای خود را برگزار می‌کنند، و در صورتی که در دیداری دو تیم پس از وقت عادی و اضافی به تساوی دست یابند، گل طلایی، تیم برتر آن دیدار را تعیین می‌کند.

در صورتی که در وقت اضافی بازی نیز نتیجه به گل دست نیافت، ضربه‌های پنالتی تعیین‌کننده تیم پیروز خواهد بود.

فدراسیون بین‌المللی فوتبال (فیفا) برای نخستین بار قانون گل طلایی را در سال ۱۹۹۳ و در جریان مسابقه‌های فوتبال قهرمانی جوان جهان در استرالیا اعمال کرد و پس آن در بازی‌های المسیبیک و رقابت‌های فوتبال کنفدراسیون فوتبال قاره‌های گوناگون به اجرا گذاشته شد.

آلمان در این نیمه به تهاجم روی آورد و با دو حمله که اشتباه مدافعان ما در آن بی‌اثر نبود در دقیقه ۵۰ توسط بیرهوف و در دقیقه ۵۸ توسط کلینزمن دو گل به ثمر رساند. در دقیقه ۷۵ بازی دین محمدی به جای زرینچه وارد زمین شد و آلمان نیز دو تعویض دیگر خود را در دقایق ۶۰ و ۷۰ انجام داد و کریستن را به جای هلسر و زیگه را به جای نازمات وارد زمین شدند.

در این نیمه هلسر از آلمان در



دقیقه ۴۶ و علی دایی از ایران در دقیقه ۴۸ کارت زرد از داور گرفتند.

آلمان‌ها دو طول بازی از جناح‌های مختلف زمین پر روی دروازه تیم ایران هجوم می‌آوردند که

## ایران با دو گل بازی را به آلمان واگذار کرد

فقط در دو مورد با تمل مدافعان به گل دست یافتند.

تیم ایران که بیشتر به ضد حملات خود چشم بسته بود در چندین موقعیت خصوصا در دقایق پایانی می‌توانست صاحب گل شود که با هوشیاری دروازه‌بان و مدافعان آلمان نتیجه‌ای نداشت.

در پایان بازی بازیکنان دو تیم پیرانه‌های خود را به عنوان یادگاری به یکدیگر هدیه دادند.

وارد دروازه تیم ایران کرد که داور آن را افساید شناخت و تذییرفت.

در حاشیه بازی ایران و آلمان پلیس فرانسه برای کنترل تماشاگران و طرفداران تیم فوتبال آلمان از صبح روز مسابقه تدابیر امنیتی را چند برابر کرده بود. ساعت ۱۹ به وقت فرانسه درهای ورودی به ورزشگاه باز و تماشاگران وارد ورزشگاه شدند. ساعت ۲۰/۱۵ دقیقه تیم‌های فوتبال ایران و آلمان برای گرم کردن خود وارد زمین شدند.

زمان اعلام اسامی بازیکنان طرفداران تیم‌ها آنها را تشویق کردند.

هنگام نواخته شدن سرود ملی هر دو کشور ورزشگاه‌در سکوت کامل بود.

بازیکنان تیم کشورمان همچون دو بازی گذشته با دسته‌های گل وارد زمین شدند و آنها را به بازیکنان تیم آلمان هدیه کردند.

قبل از آغاز بازی احمدرضا عابندزاده هدیه فدراسیون فوتبال کشورمان را به یورگن کلینزمن داد. این هدیه به خاطر بازی افتخاری و جمع آوری کمک برای زلزله‌زدگان سال ۱۹۹۰ روبرار به او داده شد.

تیم‌های فوتبال ایران و آلمان در نخستین بازی خود که با یکدیگر مسابقه می‌دادند.

### ورزشی – حوادث

## تیم ملی، با سربلندی از جام خارج شد

### استقبال باشکوه از اعضای تیم ملی در فرود گاه مهر آباد



طریق تصاویر تلویزیون‌ورود ملی‌پوشان را به کشور تماشگر باشند.

محسن صفایی فراهانی رئیس فدراسیون فوتبال، ناصر نو آموز مدیر فته‌های ملی ایران، جلال طالبی، بیژن ذوالفقارنسب و اکبر مالکی مربیان تیم ملی همسراه با ملی‌پوشان به تهران بازگشتند.

پوش ایران بود که در جمع دیده نمی‌شد. او قبلاً به تهران بازگشته بود.

تا از مراسم استقبال خبر و عکس تهیه کنند. در میان خبرنگاران تعدادی خبرنگار و شغف بازگشت به میهن حضور داشتند تا از ورود اعضای تیم ملی فوتبال ایران به کشور خبر و فیلم تهیه نمایند.

تلویزیون ایران جهت بخش مستقیم مراسم پیشیاز از ساستها قبل تدارکات لازم را مهیا کرده بود مراسم استقبال به طرز زنده از تلویزیون بخش می‌شد تا مردم علاقه‌مند بتوانند از

تشویق بی‌امان آنان قرار گرفتند.

اعضای تیم ملی فوتبال ایران از شوق و شغف بازگشت به میهن اسلامی و دیدار با مردم قدرشناس انشک شوق می‌ریختند.

تعداد کثیری از خبرنگاران و عکاسان از نیمه‌های شب گذشته در محل فرودگاه مهر آباد حضور یافته

### ۱۶ تیم ماندند و ۱۶ تیم راهی منزل شدند

## پایان دور اول مسابقات جام جهانی ۱۹۹۸ فرانسه

بودنددر آخرین دیدار مقابل‌هم‌قرار گرفتندو انگلیس با گل‌های دقایق ۲۰ و ۳۰اندرون‌یک‌ه‌ام‌تیم‌هم‌آه‌سودخود تمام‌کردو‌راهی‌دور‌شدند.

خوردندارد.



در دیدار دوم این گروه ورومانی‌و تونس‌به‌مصاف‌هم‌رفتندو دیدار‌دو تیم‌به‌نتیجه‌مساوی‌یک‌بر‌یک‌به‌پایان رسید.

برای‌تونس‌سواپه‌در دقیقه ۸۰ نقطه‌پنالتی‌و برای‌رومانی‌مولدوان زنگی‌را از فرزند خود مشخص شد که

بدین ترتیب تیم‌های رومانی و انگلیس با کسب ۶ و ۷ امتیاز به‌عنوان تیم‌های اول و دوم گروه هفتم صعود کردند.

برای‌تونس‌سواپه‌در دقیقه ۸۰ نقطه‌پنالتی‌و برای‌رومانی‌مولدوان زنگی‌را از فرزند خود مشخص شد که

بدین ترتیب تیم‌های رومانی و انگلیس با کسب ۶ و ۷ امتیاز به‌عنوان تیم‌های اول و دوم گروه هفتم صعود کردند.

تیم‌های انگلیس و کلمبیا که‌از‌دو مسابقه‌اول‌خود‌امتیاز‌کسب‌کرده

## پدرومادر شکنجه‌گر روانه زندان شدند

روز‌ها‌که‌برای‌بازدید‌خانواده‌خود به‌این‌شهر آمده‌بودند، با‌معاینه‌فرزند‌سوم‌توسط‌سرویس‌خدمات اجتماعی‌کودکان، مشخص شد که وی نیز‌مورد‌شکنجه‌و آزار‌قرار گرفته‌است.

رفتار «ساکرو» در قتل‌دومین‌فرزند‌این‌زوج‌و با‌هشدار یکی‌از همسایگان‌آنها به‌سرویس‌خدمات اجتماعی‌آشکارا شد و این سرویس با استناد به شواهدی مبنی بر آزار این کودک، آن‌را از خانواده جدا ساخت، با وجودی که این دو از بچه‌دار شدن منع شده بودند، برای تولد سومین فرزند خود از تورتو به آتل‌مختلفی‌از شکستگی‌اعضای

### ۲ ماه حبس

### برای یک هوادار فوتبال انگلیس

هتل‌وارد‌کرده‌است، محکوم شد.

این‌جوان‌برای‌تشویق‌تیم ملی‌فوتبال‌انگلیس‌در جام‌جهانی‌در ششهر «تولون» به ۲ ماه‌زندان محکوم شد.

به‌گزارش‌خبرگزاری‌فرانسه‌از تولون، طبق‌حکم‌دادگاه‌تادیبی‌شهر تولون(جان‌هانسون)، ۲۹ ساله، از اهالی‌شهر نیوکاسل انگلیس علاوه‌بر این‌به‌پرداخت‌مبلغ ۱۰ هزار فرانک نیز بابت‌خسارتی‌که‌به

### سقوط اتوبوس به دره

تهران-ایران‌پلیس‌پرو اعلام‌کرده، بر اثر سقوط اتوبوسی‌به‌دره‌در ۷۳ کیلومتری شرق لیماباینخت‌برو در روز شنبه، حداقل ۲۰ تن کشته و ۳۲ تن دیگر مجروح شدند.

به‌گزارش‌خبرگزاری‌فرانسه‌از لیمابا، پلیس‌گفت: این اتوبوس در ساعت ۹ بامداد به‌وقت‌محلی‌به‌دره‌ای‌با‌عمق ۱۵۰ متر سقوط کرده‌است.

پلیس، مأموران آتش‌نشانی و سکنه‌محلی‌سریعاً برای‌کمش‌به‌بازماندگان این حادثه‌وارد صحنه‌شدند و مصدومین‌سانحه‌را به‌بیمارستانی در ماتو فرانک منتقل کردند.

## 4ETTELA'AT

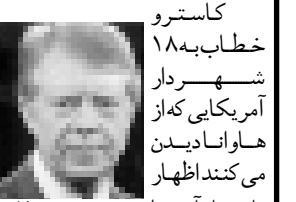
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>خواندن‌فیها</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>از گوشه و کنار دنیا</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>ادعای جدید درباره مسجد بابر</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>دهلی نو- ایرنا: یک راهب بودایی هند مدعی شد که محل مورد منازعه مسجد تخریب شده «بابری» در «ایودها» واقع در ایالت اوتار پرادش در شمال هند در گذشته معبد بودایی بوده که تاریخی آن به زمان «بودا» بازمی‌گردد. «اگلراجون سوریا سانی» راهب بودایی ژاپنی الاصل بودایی «اورنگ آباد» ایالت «بهار» زندگی می‌کند با ارسال نامه‌ای برای رییس‌جمهور و نخست‌وزیر هند خواسته‌است که برای حل منازعه، کسوف‌های باستانشناسی در این محل انجام شود.</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>وی مدعی است: «ایودها» که به نام «ساکت» نیز شهرت دارد، محل تولد «آشواکوش» راهب بودایی و شاعر زبان «سانسکریت» است که در قرن اول میلادی زندگی می‌کرده. «ساسانی» نوشته که ایودها در قرن چهارم میلادی دومین پایتخت سلسله «گوتتا» بود.</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>مهاجرت، نه روسیه کم شده</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>مسکو -واحد مکز کی خبر: رئیس سرویس مهاجرت روسیه اعلام کرد که حجم مهاجرت به روسیه در سال جاری کاهش یافته است. «تاتایانا» که در جمع خبرنگاران سخن می‌گفت، با اعلام اینکه میزان مهاجرت از جمهوری‌های سابق به روسیه کاهش یافته است، تأکید کرد بی‌ثباتی و هرج و مرج اقتصادی باعث شده تا تعداد هر مکز که توجه مهاجرین قرار بگیرد.</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>افزایش آبرزش قربانیان قاعه هیروشیما</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>توکیو- ایرنا: تاکنون بیش از ۱۷۸ هزار و ۲۰۲ نفر قربانی گرفته بود. هیروشیمای ژاپن ۲۰۲ هزار و ۱۱۸ نفر قربانی گرفته بود. دولت محلی هیروشیما که نام قربانیان را در قالب ۶۹ کتاب جمع‌آوری کرده است، روز پنجشنبه تصمیم گرفت تا بازماندگان آن حادثه را که سال گذشته فوت کردند، به آن بیفزاید. بر اساس آماری که در دست است، چهار هزار و ۳۸۳ نفر از بازماندگان دوران انفجار اتمی در هیروشیما در یک سال گذشته جان سپرده‌اند.</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>جنگنده آمریکایی در ۶ اگوست ۱۹۴۵، یک بمب اتمی بر روی شهر هیرووشیما پرتاب کرد که سبب ویرانی این شهر شد.</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>دارایی‌های ارز ی هنگ تنگ</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>یکن- ایرنا: خبرگزاری شین هواروز جمعه گزارش داد، هنگ تنگ از لحاظ ذخایر ارزی پس از ژاپن و چین همچنان مقام سوم جهان را دارد. در هنگ تنگ تنگ اولین بندر کانترینی، پنجمین مرکز بانکی، چهارمین بورس طلا، پنجمین بورس ارزی و هشتمین بورس اوراق بهادار در جهان محسوب می‌شود.</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>در هنگ تنگ ۲۰۰ بانک معتبر جهان فعال هستند و این بندر از این لحاظ سومین نقطه جهان بعد از لندن و نیویورک نقلی می‌شود. در هنگ تنگ که یکی از برجسته‌ترین بندر تجاری مهم دنیا است، ۱۱۰ هزار شرکت بازرگانی با حدود نیم میلیون توری کار فعال هستند.</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>نیمی از مردم شرق آلمان از خارجیان بیزارند</b></div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div><div><b>تهران-واحد مکز کی خبر: بر اساس یک نظر سنجی که از سوی موسسه «فورسادر» آلمان انتشار یافت، بیش از ۵۰ درصد از مردم ایالت «براند نورک» در شرق آلمان از خارجیان متنفرند. به گزارش خبرگزاری آلمان بر اساس گفته متصدیان این نظر سنجی حدود ۷۰ درصد از مردم این منطقه طرفدار راستگرایان افراطی هستند. بیش از نیمی از مردم این منطقه معتقدند که حضور خارجیان وضع بی‌کفایتی را بدتر کرده است و ۶۰ درصد بر این باورند که خارجیان از کمک‌های رفاهی سوء استفاده می‌کنند. براندنبرگ یکی از ایالت‌های بزرگ شرق آلمان با جمعیتی حدود ۲/۶ میلیون نفر از جمله سی هزار خارجی است.</b></div></div></div>



**چند خبر از سالهای دور...**

**بیست و پنجاهمین روز کاسترو و اعلام کرده آماده است با کارتر مذاکره کند**

هارا، آ. اس. شیتدیرس، فیدل کاسترو نخست‌وزیر کوبا اعلام داشت که مایل است به منظور حل اختلافات دو کشور با پریزیدنت کارتر ملاقات کند اما رئیس جمهوری آمریکا پدین این کار میبندم شد.



فیدل کاسترو

کاسترو خطاب به ۱۸ شهردار آمریکایی که در تیب جبران سرمایه‌های آمریکایی ملی شده در آن کشور به دنبال انقلاب کاسترو مطرح شد.

نقل از روزنامه اطلاعات هشتم تیر ۱۳۵۷

روزنامه اطلاعات منتشر شد.

**شصت و پنجاهمین روز**

**هنوز زانی‌ها در ترو آبی جلونفته‌اند**

هانکو. در اینتاچین اظهار می‌شود دیاکتیکه باب «بانگ تسه» عبور کشتی‌های کوچک را در «ماناتانگ» تسه می‌کند، معدنک آشپارهای زمینی و مین هوای موج، مانع بزرگی برای عبور کشتی‌های بزرگ می‌باشد. در این صورت ممکن است که زانی‌ها پیشرفت خود را به طریقه‌ها گوناگون از طریق «تان شانگ» در نظر بگیرند. اگر زانی‌ها «تان شانگ» را به تصرف خود در آورند، موقعیت مطلوبی را در پیشرفت به جهت غرب نقطه اتصال خط طولی همپوار آه‌آهن «شانگ» به دست خواهند آورد و بدین طریق قطع ط از تباطی بین هانکو و کانتون را نقل از روزنامه اطلاعات هشتم تیر ۱۳۱۷

**۸۹ درصد مبتلایان به «ایدز» در آفریقا و آسیا زندگی می‌کنند**

سازمان بین‌المللی مبارزه با بیماری‌ها اینز با انتشار گزارشی اعلام کرد، در حال حاضر سی میلیون و ششصد هزار نفر در جهان از بیماری ایدز رنج می‌برند. به گزارش واحد مرکزی خبر از بن، این گزارش می‌افزاید: شیوع این بیماری به ویژه در

**سمک مینباتوری برای ناشوایان ساخته شد**

لندن - ایرنا: دانشمندان موفق شده‌اند نخستین سمک مینباتوری را که با عمل جراحی در درون گوش افراد ناشنوا قرار می‌گیرد و شنوایی طبیعی را به آنان باز می‌گرداند، تکمیل کنند.

تاکنون پنج فرد ناشنوا در انگلستان از این سمکهای تازه که با یک عمل جراحی دو ساعته در داخل گوش میانی جای داده می‌شود، بهره‌مند شده‌اند.

آز سایشها نشان می‌دهد که شنوایی این افراد به مراتب بهتر از زمانی است که از گران‌ترین سمک‌های متعارف موجود بازار بهره‌

**کشف قدیمترین ورزشگاه المپیک جهان در سوریه**

قدیمی‌ترین ورزشگاه المپیک جهان در حومه شهر بندری «طرطوس» سوریه در ۲۴۰ کیلومتری شمال غربی دمشق کشف شد. به گزارش واحد مرکزی خبر از دمشق شهر «موبت» که ورزشگاه مذکور در آن کشف شده، (در جنوب شهر بندری طرطوس) در قرن چهارم قبل از میلاد مسرکز تمدن فینیقیان بوده است.

این ورزشگاه با طول ۲۳۸ متر گنجایشی برابر با ۴ هزار نفر تماشاگر و ۹ درین نیمکت‌سنجی، جایگاه ویژه همزمان و اتاق استراحت ورزشکاران و اتاق رخت کش دارد. باستان‌شناسان می‌گویند که از این ورزشگاه برای برگزاری مسابقات اسب‌دوانی و دو میدانی و کشتی استفاده می‌شده است.

**اطلاعات پزشکی**

عوارض چاقی و لاغری نوزاد!

**منشاء احتمالی فشار خون بالا**

که منشأ آن ناشناخته مانده، ممکن است ریشه در وضعیت دوران کودکی داشته باشد.

اعضای انجمن تنظیم کننده فشارخون مانند کلیه‌ها عروق خونی ممکن است در هنگام رشد و تکامل خود به وسیله بعضی عوامل ناشی از تغییرات در گردش خون جنینی و یا ناشی از اثرات بعضی هورمون‌ها در نوزاد کم وزن، آسیب ببینند.

بررسیهای دیگر قبلاً این پدیده را روشن کرده بود، اما بررسی اخیر یکی از مهم‌ترین این پژوهش‌ها است زیرا بر روی دو گروه مسر کباز ۲۳۰ هزار پرستار از سال ۱۹۷۶ تاکنون صورت گرفته است. احتمال چاقی در سنین بزرگسالی نیز در بین زنان که با وزن بیش از ۵ کیلوگرم متولد شده‌اند ۶۲ درصد بیشتر است.

یکی از متخصصین یادآور می‌شود که بیماری فند، افزایش بیش از حدوزن در زمان بارداری و حاملگی طولانی، خطر تولد نوزاد سنگین‌تر از وزن طبیعی را افزایش می‌دهد.

**گوناگون**

**تأثیر ایمان**

بن - ایرنا: روزنامه «دی ولت» با استناد به تحقیقاتی که در یکی از دانشگاه‌های آمریکا صورت گرفته است، نوشت:

ایمان و عقیده استوار، قدرت انسان را در زمینه غلبه بر افسردگی‌ها افزایش می‌دهد. دانشمندان دانشگاه «داک» در شمال کارولینای آمریکا از تحقیقاتی که روی ۷۸ سالخورده مبتلا به ناراحتی‌های قلبی انجام داده‌اند، نتیجه گرفتند که ایمان منجمی در بهبود افراد بیمار موثر است. تحقیقات دانشمندان آمریکایی نشان می‌دهد که بیماران مومن به مراتب زودتر از بیماران فاقد عقاید دینی شفای یابند.

در خانمه این گزارش آمده است، بین ۱۰ تا ۲۵ درصد سالخورده‌گان بستری در بیمارستانهای آمریکا از ناراحتی افسردگی رنج می‌برند.

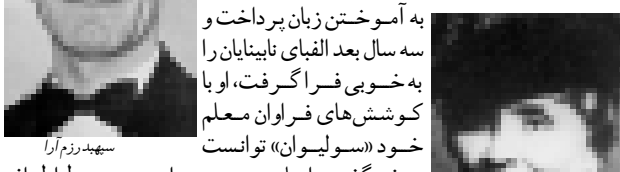
**تقویم تاریخ**

**۸ تیر - ۴ ربیع الاول - ۲۹ ژوئن**

در چنین روزی در سال ۳۶۳ میلادی، جنگ سپاهیان «شاپور ذوالاکتاف» با سپاهیان روم با مرگ «ژولین» امپراتور رم پایان یافت و جانشین او از ایران تقاضای صلح کرد.

در سال ۱۳۲۹ شمسی، سپهبد رزم آرا دومین کابینه ایران و اولین دولت خود را تشکیل داد.

در سال ۱۸۸۰ میلادی «هلن آدامز کلر» نویسنده و روانشناس آمریکایی به دنیا آمد. وی در ۱۹ ماهگی به علت ابتلا به بیماری، بینایی و شنوایی خود را دست داد اما در ۷ سالگی خود سخن زبانی بی‌درخت و به آموختن زبان پراخت و از سه سال بعد الفبای نایتایان را به خوبی فرا گرفت. او با کوشش‌های فراوان معلم خود «سولیوان» توانست سخن گفتن را بیاموزد و درجه‌ای نوبه محیط اطراف خود بگشاید. هلن کلر پس از اتمام تحصیلات دانشگاهی تألیفاتی منتشر نمود و در محافل و مجالس مختلف به سخنرانیهای متعدد پرداخت و از عواید درآمد آنها آموزشگاههایی در کشورهای مختلف برای کودکان معلول تأسیس کرد.



هلن کلر

رسیدگی به امور نایتایان دایر کرد. از معروفترین نوشته‌های وی کتاب «زندگی من» است که شهرتی جهانی دارد.

**کاریکاتور**

«معاون اداره کل ارشاد تهران گفت: شناسایی از اخبار و اطلاعات از طریق رسانه‌های برابمختی مثل صفات نویس و صف می‌شنوید. «ایران»



نقل از ماهنامه گل آقا

**طنز**

**با کدام رژیم می‌توان لاغر شد؟**

رژیم دموکراتیک: لاغر شدن با یک رژیم دموکراتیک کار ساده‌ای است. شما آزادید که هر چه دلتان خواست بخورید یا نخورید. بستگی به این دارد که چیزی برای خوردن باشد یا نه. معمولاً در رژیم‌های دموکراتیک بحران اقتصادی و بالطبع بحران غذا وجود دارد. و به محض اینکه وضعیت اقتصادی بهبود پیدا کند دموکراسی نیز سالیانه به انتهای موضوع می‌شود. در این وضعیت معمولاً بهترین راه‌حل برای لاغر شدن جلوگیری از بهبود در روابط اقتصادی است.

رژیم سوسیالیست: در رژیم‌های سوسیالیست دموکراتیک امکان کاهش وزن تا وقتی در موقعیت بالا هستید دشوار نیست. شما یک هفته می‌توانید از آزادی‌های دموکراتیک استفاده کنید و هر چه دلتان خواست بخورید، اما همیشه مجبورید به وضعیت دیگران فکر کنید و فکر کردن به وضع دیگران معمولاً منجر به کاهش وزن می‌شود.

رژیم توتالیتر: در رژیم‌های توتالیتر (تسامیت خواه) شما در یک اتاقک شیشه‌ای در حال غذا خوردن هستید. و انگار همه مردم و از جمله دولت دارند لقمه‌های شما را می‌شمارند. در این حالت وزن شما کاهش خواهد یافت، برای اینکه اصلاً نمی‌توانید غذا بخورید.

رژیم آنارشیکست: در رژیم‌های

**خواندنی**

**انسان و کمال در اسلام**

حالی‌که در تفکر اسلامی ملاقه مقایسه انسان، جهان هستی است. بحث اصلی بسطیاری از حوزهای معارف اسلامی بحث «انسان کامل» بوده است. عمده دغدغه فکری و مشغولیت ذهنی متفکران مسلمان تبیین انسان کامل است. رشد و ترقی و در نهایت این آدمی از هدفهای بلند علم و فلسفه در اسلام بوده است. از آنجا که هدف رسیدن به کمال مطلوب انسانی است، لذا انسان و کمال او بر همه چیز تقدم دارد. در دید عرفان اسلام هر فرد باید خوشترن را از طریقت فرد و خاص خویش جدا کند و خود

**روز شمار وقایع مهم قرن**

**ژوئن ۱۹۴۱**

- بیست و چهارم ژوئن: دفاتر سربرای گیری دولطب در کشورهای دانمارک و اسپانیا برای جنگ با آلمان در جبهه‌های شرقی آغاز به کار کردند.

- بیست و ششم ژوئن: فنلاند به اتحاد شوروی اعلام جنگ داد.

- بیست و هشتم ژوئن: ۸۲ هزار و ۱۳۶ بلژیکی که در میسان آنرا ۵ هزار و ۴۵۹ افسر نظامی نیز دیده می‌شوند دستگیر و زندانی شدند.

- سی‌ام ژوئن: روابط دیپلماتیک میان حکومت ویشی فرانسه و اتحاد جماهیر شوروی قطع شد.

**ژوئیه ۱۹۴۱**

- اول ژوئیه: اتحاد جماهیر شوروی خواستار خرید اسلحه از آمریکا شد.

- اول ژوئیه: ناپلند تن بهودی و کمونیست در رومانی اعلام شدند.

- چهارم ژوئیه: ژنرال کانوکس» با نام فرانسه آزاد، استقلال سوریه را اعلام کرد.

**تیتو در یوسلاوی گروههای پارتنری برای مبارزه با آلمانها تشکیل داده است**

**۴ ژوئیه ۱۹۴۱**

وی در سال ۱۹۶۵ به اسارت روسها درآمده و سپس به کمونیست‌ها ملحق شده بود. در سال ۱۹۳۷ حزب کمونیست یوسلاوی را که اهمیت چندانی نداشت، بازسازی کرد و به صورت شخصی اول آن در آمدو اکنون قدرتمندترین سازمان مقاومت در برابر آلمانها را رهبری می‌کند.

رقیب تیتو در این مبارزه سرهنگ میخائیلویچ است که صریحاً از او حمایت می‌کند و به گروه سلطنت طلب شهرت دارد.

حوزه اصلی فعالیت تیتو ایالت «مونه نگو» است که ایتالیا آن را از یوسلاوی جدا کرده و تحت الحمایه خود قرار داده است، اما در واقع سازمان پارتنری یوسلاوی برای مبارزه با اشغالگران، در سراسر کشور طرفداران فعال و مبارز، وابسته به همه گروههای سیاسی، در اختیار دارد.

**مبارزان فرانسوی در جبهه جنگ شوروی**

**۷ ژوئیه ۱۹۴۱**

در فرانسه یک گروه ضدبشویک برای طرفداری از آلمان و اعزام به جبهه جنگ با شوروی تأسیس شده است که رهبری آنرا «دوروی» به عهده دارد و از همکاری نزدیک فرانسه و آلمان برای ایجاد نظم نوین در اروپا طرفداری می‌کند.

این گروه که نام «ژوین دولطبسان فرانسوی ضدبشویک» بر خود نهاده است، روز گذشته اولین اجتماع خود را در ورسای تشکیل داد و برای پیکار در روسیه دوشادوش سربازان آلمانی، اعلام آمادگی کرد.

سازمانهای مخفی آلمان این گروه را مورد حمایت قرار داده‌اند.

هفتم ژوئیه: «لئون دگرل» از ایجاد حرکت ضدبشویکی آلمان‌ها، حمایت کرد.

دهم ژوئیه: نیروهای فنلاند به اتحاد جماهیر شوروی حمله کردند.

دوازدهم ژوئیه: آمریکا جنوبی: مذاکرات جاری به اختلافات مرزی میان کشورهای «برو» و «اکوادور» پایان داد.

- بیست و سوم ژوئیه: رفت و آمد عمومی بعد از ساعت ۱۰ شب در بلژیک ممنوع شد.

- بیست و چهارم ژوئیه: حکومت ویشی پایگاههای نظامی جنوب هندوچین را به زاین واگذار کرد.

- بیست و ششم ژوئیه: ژنرال «مک آرتور» به عنوان فرمانده نیروهای آمریکایی در خاور دور به فیلیپین اعزام شد.

- بیست و هفتم ژوئیه: ژاپنی‌ها در «فوم پن» مستقر شدند.

- بیست و نهم ژوئیه: ژاپن و حکومت ویشی یک موافقتنامه با عنوان «دفاع مشترک از هندوچین» امضاء کردند.

- سی‌ام ژوئیه: روابط دیپلماتیک میان اتحاد جماهیر شوروی و دولت لهستان در تجدید ایجاد شد.

سی‌و یکم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و دوام ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سهام ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و چهارم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و پنجم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و ششم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و هفتم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و هشتم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و نهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و دهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و یازدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و چهاردهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و پانزدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و شانزدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و هجدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و نوزدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیستم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیست و یکم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیست و دوم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیست و سوم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیست و چهارم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیست و پنجم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیست و ششم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیست و هفتم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیست و هشتم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و بیست و نهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌ام ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و یکم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و دوام ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و سهام ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و چهارم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و پنجم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و ششم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و هفتم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و هشتم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و نهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و دهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و یازدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و چهاردهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و پانزدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و شانزدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و هجدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و نوزدهم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و بیستم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و بیست و یکم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و بیست و دوم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

سی‌و سی‌و بیست و سوم ژوئیه: ارتش شوروی در برلین وارد شد.

**حل جدول شماره ۹۹۸**

۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰
۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵
۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰
۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵
۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰
۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰	۱۰۱	۱۰۲	۱۰۳	۱۰۴	۱۰۵

**جدول شماره ۹۹۹**

۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰
۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵
۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰
۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵
۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰
۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰	۱۰۱	۱۰۲	۱۰۳	۱۰۴	۱۰۵

**قرن بیستم: ابتدا آنها**

دوازدهم ژوئیه: یک پیمان همکاری متقابل میان شوروی و انگلستان امضاء شد.

چهارم ژوئیه: فرانسه: روزنامه مخفی «دفاع برای فرانسه» کار خود را آغاز کرد.

**آتش بس در سوریه میان نیروهای حکومت ویشی و فرانسه آزاد**

**۱۴ ژوئیه ۱۹۴۱**

روز ۸ ژوئن گذشته نیروهای فرانسه آزاد و سپاهیان انگلیسی در عملیات نظامی هماهنگ وارد سوریه و لبنان شدند.

قبلاً حکومت ویشی بر اساس برنامه همکاری با آلمانها به نیروی هوایی رایش اجازه داده بود که از فرودگاههای فرانسه در این دو کشور استفاده کنند و با کودتای رشید عالی در عراق، هوایماهای آلمانی حامل تجهیزات جنگی از برلین سوی بغداد به پرواز درآمدند تا قوای عراق را در برابر نیروهای انگلیسی که برای سرنگونی رشید عالی وارد عراق شده بودند، تقویت کنند.

پس از حمله قوای مشترک بریتانیا و فرانسه آزاد به سوریه و لبنان، ژنرال کانرو، فرمانده فرانسوی، از سپاهیان وفادار به حکومت ویشی دعوت کرد که دست از جنگ بکشند و به فرانسه آزاد ملحق شوند، اما آنها این پیشنهاد را نپذیرفتند. در نتیجه انگلیسیها دست به حمله زدند و در امتداد رودخانه لیطانی به سوی شمال پیشروی کردند، استرالیاییها مرجعین را متصرف شدند و نیروهای فرانسه آزاد به حومه دمشق رسیدند.

باینکه تعداد سربازان وفادار به حکومت ویشی به حدود ۳۵ هزار نفر می‌رسید و متفقین فقط با ۲۰ هزار رزمنده حمله را شروع کرده بودند، شهر دمشق سقوط کرد و قوای طرفدار حکومت ویشی به فرماندهی «دانتز» مجبور به تقاضای آتش‌بس شد.

در مدت یک ماه که جنگ در سوریه و لبنان ادامه داشت، قوای ویشی ۶۵۰۰ نفر تلفات داد و تقریباً کلیه هوایماهای آن را از میان رفت. پس از پیروزی متفقین و قطع ارتباط هوایی آلمان با عراق، ژنرال اول دولک در طغی در دمشق گفت: «فرانسه متعهد می‌شود که در اسرع وقت استقلال سوریه و لبنان را تأمین کند.»

شانزدهم ژوئیه: آدلف هیتلر تقسیم اتحاد جماهیر شوروی را بر نامرزی کرد.

نوزدهم ژوئیه: آمریکای جنوبی: مذاکرات جاری به اختلافات مرزی میان کشورهای «برو» و «اکوادور» پایان داد.

- بیست و سوم ژوئیه: رفت و آمد عمومی بعد از ساعت ۱۰ شب در بلژیک ممنوع شد.

- بیست و چهارم ژوئیه: حکومت ویشی پایگاههای نظامی جنوب هندوچین را به زاین واگذار کرد.

- بیست و ششم ژوئیه: ژنرال «مک آرتور» به عنوان فرمانده نیروهای آمریکایی در خاور دور به فیلیپین اعزام شد.

- بیست و هفتم ژوئیه: ژاپنی‌ها در «فوم پن» مستقر شدند.

- بیست و نهم ژوئیه: ژاپن و حکومت ویشی یک موافقتنامه با عنوان «دفاع مشترک از هندوچین» امضاء کردند.

- سی‌ام ژوئیه: روابط دیپلماتیک میان اتحاد جماهیر شوروی و دولت لهستان در تجدید ایجاد شد.







نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمریکا

واژه نگار

Vazhe Negar  
FOR Windows ©



The Persian/English Word Processor

اساترین، ارزاترین و زیباترین

نوشت افزار گامی برای ویسند

فقط ۹۹ دلار

سختی جدیدترین نرم افزار



نرم افزار نگار، یک مجموعه کاملی از ابزارهای نوشتاری و ویرایشی است که به شما کمک می‌کند تا بتوانید به راحتی و با دقت بیشتری متن‌های خود را بنویسید و ویرایش کنید.

نرم افزار فارسی برای مکتاش نیز موجود می باشد

Tel: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200  
Eastern Languages™

e-mail: easternl@itsnet.com  
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502



قابل توجه مشتاقان مسابقات فوتبال

آژانس مسافرتی آرتمیس بهترین برنامه برای شرکت در مسابقات تیم ملی ایران در فرانسه را تقدیم می کند:

سفر ۱۷ روزه و اقامت در هتل‌های چهار ستاره با صبحانه، بلیط هواپیما از هر نقطه آمریکا، ایاب و ذهاب از فرودگاه به هتل و از هتل به استادیوم بازی‌های ایران (هر سه بازی ایران با یوگسلاوی، آمریکا و آلمان)

همه و همه فقط ۲۱۹۵ دلار

سفر ۱۰ روزه با شرایط فوق و شرکت در دو بازی (ایران با آمریکا و آلمان) فقط ۱۹۹۵ دلار  
سفر ۱۶ روزه بدون هواپیما (شامل بلیط هر سه مسابقه ایران) ۱۴۹۵ دلار  
سفر ۹ روزه بدون هواپیما (شامل بلیط دو مسابقه ایران) ۱۲۹۵ دلار  
بعلت محدودیت جا و زمان قیمت‌های فوق از ۱۵ مارس افزایش می‌یابد. قیمت‌های فوق شامل مالیات و سرویس به میزان ۱۲/۵٪ نمی باشد.

شماره تلفن‌های تماس و رزرو جا:

۸۸۸-۹۰۰-۱۹۹۸ یا ۸۱۸-۹۰۶-۷۰۴۳

ARTEMIS TRAVEL 15720 Ventura Blvd Suite 214, Encino, CA 91436

اطلاعات بین المللی آگهی می پذیرد

دفتر آمریکا (نیویورک)  
تلفن: (۲۱۲) ۲۴۶۴۵۲۱

دفتر اروپا (لندن)  
تلفن: ۰۱۷۱-۲۵۰۰۸۴۰

آمریکا

حزکتی نوین در پیوند فرزندانمان با زبان فارسی

آموزش الفبای فارسی برای کودکان

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح  
آموزش اعداد و شمارش فارسی  
آموزش شکل‌های ساده هندسی  
آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان  
تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی  
بیش از ۱۰۰ مگابایت صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک  
قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق  
تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی  
آزمایش شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله  
«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

استاد ایرانی دانشگاه استنفورد

1-888-ANDISHEH  
FAX: (650)856-8201

E-mail: info@andisheh.com

Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs

P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

Visit our web page  
for a Collection  
of Persian Software  
Products

WINDOWS  
CD-ROM

Multimedia  
Game

کارهای اعتباری  
VISA/Master card پذیرفته می گردد.



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (اروپا)

انگلستان

مواد غذایی

شرکت گروورج

GROWRANGE LTD. کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سس‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها نماینده انحصاری کلیه صادرات شرکت سیب سرخ (میوه‌جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می شوند برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گروورج در لندن تماس بگیرید.

GROWRANGE LTD.  
Prospect House, 67 Boston Manor Road  
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.  
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

آمریکا

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمت‌ها، با بهترین شرکت‌های هواپیمایی برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نماینده شرکت‌های هواپیمایی  
KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline  
SKYWAYS TRAVEL  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704 - 370 - 0054  
Fax: 704 - 370 - 0055

شرکت مسافرتی رویال

قیمت‌های باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرتهای داخلی و بین‌المللی با ارزان‌ترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و عمره تمام و سائل شما را بوسیله هواپیما یا کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می‌نمایم برای اطلاعات بیشتر با تلفن‌های زیر تماس حاصل فرمائید:  
تلفن: ۸۲۸۸ - ۹۲۲۰ (۳۱۲)  
فکس: ۸۳۸۸ - ۹۲۲۰ (۳۱۲)  
تلفن‌های رایگان: ۴۹۷۸ - ۶۳۳۰ - ۸۰۰ - ۱  
۸۴ - ROYAL - ۸۰۰ - ۱  
ROYAL INTERNATIONAL  
28 E. JACKSON, STE.# 825  
CHICAGO, IL 60604

مهاجرت به کانادا  
JANSSEN & ASSOCIATES  
Barristers & Solicitors

دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شما را از آغاز تا پایان با شرایط مناسب بعهده گیرد  
\* تابعیت  
\* مهاجرت بر اساس شغل و امتیاز  
\* مهاجرت بازنشستگی  
\* اخذ اجازه کار  
\* ویزای دانشجویی  
\* توجه رسمی اسناد  
\* انواع مسائل حقوقی دیگر مانند  
\* ثبت، انحلال و ادغام شرکت و غیره  
\* Others  
برای آگاهی بیشتر با مشاور و مترجم دفتر خانم پستی تماس حاصل فرمائید  
Tel: (416) 418-5316 Fax: (416) 929-9610  
89 Scollard St., Toronto, Ont.  
Canada M5R 1G4

ایتالیا

آژانس هواپیمایی

PERS VOYAGE

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE OFFICE IN

BOCARATON-LOS ANGELES-NEW YORK- WASHINGTON-ROME  
به زبان فارسی با ما تماس بگیرید

وقبل از خرید هر نوع بلیط قیمت‌های پرس و ایاز را مقایسه فرمائید

NEW YORK  
780,000 LIRE  
دوسره

63 VIALE XXI APRILE  
0163 ROME-ITALY  
PH: 39-06-44242941  
FAX: 39-06-4424-2944

TEHRAN  
800,000 LIRE  
دوسره

PARIS  
350,000 LIRE  
دوسره

ABUDHABI  
750,000 LIRE  
دوسره

فرانسه

رستوران

خانه ایران - پاریس

رستوران گلستان

با بهترین غذاهای اصیل ایرانی

گوشت حلال شماره ۶۷

خیابان شانز لیزه

تلفن: ۰۱۴۲۲۵۱۲۹۰

فکس: ۰۱۴۲۲۵۹۹۴۲

آلمان

آژانس مسافرتی



آژانس مسافرتی



پارسی تراول

به مدیریت علی ولایتی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکت‌های معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت و یا جهت ارسال بار با ما تماس حاصل فرمائید»

تهران-فرانکفورت پاریس و بالمکس: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۶۹۹ مارک. از آلمان به تهران: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۶۹۹ مارک. از زوریخ به تهران: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۸۹۹ مارک. از تهران به آمستردام و یا بالمکس: یکسره از ۶۵۹ مارک، دوسره از ۸۱۹ مارک. فرانکفورت-نیویورک یا واشنگتن: دوسره از ۴۹۹ مارک. فرانکفورت-لندن: یکسره از ۱۳۹ مارک، دوسره از ۱۹۹ مارک. تهران با «ایران ایر» از فرانکفورت یا هامبورگ: ۹۸۹ مارک (همراه بلیط مجانی برای پروازهای داخل ایران).

تهران با لوفت هانزا از ۱۱۹۹ مارک. بار مجاز ۳۰ کیلو  
پارسی تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار و بیمه‌های مسافرتی، سفرهای حج عمره و واجب

PARS Travel  
Reise & Fracht Service Gmbll Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt  
Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت) Fax: 069 / 230613

انگلستان

نرم افزار

SiaNevis

نرم افزار فارسی، اردو، پنجابی، عربی  
for Windows NT/95 & later Ver.

خطوط: کتابی، نستعلیق، دیوانی و جداردار

Author: Eng.s.Gholami

Published: Punjab Society U.K

1 Nortmead, Redhill, Surrey, RH1 2ED, England

Tel: 01737 212 676, 01737 789 789

انگلستان

خدمات حمل و نقل

حمل ارزان بار به ایران



FREIGHT FORWARDERS WORLDWIDE

AIRFREIGHT, ROADFREIGHT, COMMERCIAL COURIER, PACKING, COLLECTIONS, SEAFREIGHT, EXCESS BAGGAGE, PERSONAL EFFECTS, CAR SHIPMENTS, INSURANCE DOCUMENTATION

CALL FOR THE BEST RATES AND SERVICE TO THE MIDDLE EAST.

TEL: 0181 - 818 0055

FAX: 0181 - 818 0066

UNIT 2, RIVER GARDENS BUSINESS CENTRE, SPUR ROAD, NORTH FELTHAM TRADING EST, FEL THAM, MIDDLESEX. TW14 OSN.

انگلستان

رستوران

رستوران یاسی در لندن

لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل ترین قیمت‌ها  
رستوران یاسی برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه‌ای سال ۹۷ از طرف مجله «تایم اوت» لندن  
رستوران یاسی از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است (لندن) 0171-603-3980 0171-603-9148

انگلستان

خدمات ماهواره

مسابقات فوتبال جام جهانی را همراه با گزارشگران فارسی زبان در منزل خود تماشا کنید

نصب و راه اندازی شبکه ماهواره‌ای

برنامه‌های جام جم (شبکه تلویزیونی ۲۴ ساعته مستقیم ایران)



در منازل و اماکن اداری

Sky Vision

Address: 190 North End Road, London W14 9NX

تلفن: ۰۱۷۱-۳۸۵۶۷۸۹ فکس: ۰۱۷۱-۳۸۵۱۸۳۸

گروه جهانگردی سفر آژانس مورد اطمینان شما در کانادا

TEL: (416) 512 - 8080  
FAX: (416) 512 - 7699

VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA  
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

1 - 800 - 924 - 0724 تلفن رایگان



سفر

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401  
WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2  
CANADA





نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

مراکز آموزشی آمریکا

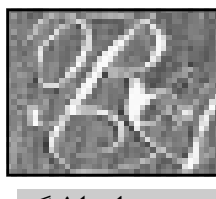


دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجویی پذیرد: رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9581 W. PICO BLVD.
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

خدمات مهندسی ساختمان آمریکا



مهندس ارجمند

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی
طرح و محاسبات فنی ساختمانی
منازل مسکونی، آپارتمان بیلدینگ و شاپینگ سنتر

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:
\* Wood Frame Houses
\* Apartment Buildings
\* Commercial Buildings
\* Concrete Tilt-Ups
\* Office, Warehouse
\* Reinforcing Wall to Roof Connection
\* Welded Steel Moment Connection
\* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES
BUILDING & SAFETY
\* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
\* Expediting Complicated Bldg. Permits
\* Architectural Design Services
\* Structural Engineering Services
\* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
\* Civil Engineering Services
\* Final Inspection & Certificate of Occupancy
\* Building Code Consulting
\* Compliance with Building Dept. Violation Orders
\* Conditional Use Permit
\* Subdivisions, Variances, Zone Changes
\* Representation in Public Hearings

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725
ENCINO CA 91436
(818) 501-1028

خدمات حقوقی کانادا

مهاجرت به کانادا

IMMIGRATION TO CANADA
MOYAL & MOYAL
Barristers & Solicitors
\* ۹۸٪ موفقیت در پرونده‌ها
\* بیش از ۳۰ سال سابقه کاری پربار
\* دفاتر وابسته در سرتاسر دنیا

در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیه وکیل‌های ما از طرف کانادا مجوز کار برای امور مهاجرت به کانادا دارند. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی یا سرمایه‌گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می‌باشد که با داشتن تجربه، کارایی، سابقه بین‌المللی، تماس‌های مؤثر در سرتاسر جهان و قیمت مناسب‌تر می‌تواند پرونده شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره حرفه‌ای در مورد بهترین و سریع‌ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما دکتر اردلان تماس حاصل فرمائید:

Moyal & Moyal, North American Center
8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2N 6L1 Canada
Tel: (416) 733-0330
Fax: (416) 250-1818
e-mail: henrymoy@idirect.com, http://web.idirect.com/ - visacan

ارمغان بهار Globe-Talk around the clock... FOR LESS from

Primus Telecommunications, INC
نرخهای ثابت تلفن‌های بین‌المللی بدون پرداخت حق اشتراك احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

ایران 89¢ دقیقه



و اکنون در کانادا

1-800-700-Iran (4726)

رضایت شما باعث موفقیت ما است WWW.Primustel.com

از هموطنان مقیم انگلستان تقاضا داریم جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفنهای زیر تماس حاصل نمایند:

0800-036-1998, 0800-036-1997

خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING FARSI MADE EASY
مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۰۶۸۱ و فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴-۷۱۴ (تماس بگیرد)

آدرس اینترنت: http://www.Iransite.com

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.

Ferdowsi Learning Center

P.O.Box 50193 IRVINE, CA 92619

TEL: (714) 654-0681 FAX: (714) 654-1624

بازار این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایند

خدمات حقوقی کانادا

دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

Moses & Associates Associates at Law, Non-Partnership Barristers, Solicitors & Notaries

Marvin M. Moses B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شما را سریعاً

از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌کنیم.

با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه یا تماس تلفنی قدم اول

را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5

Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

خدمات حقوقی نیویورک

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی

نیویورک، آمریکا

امور مهاجرت (سراسر آمریکا)

تنظیم قراردادهای تجاری و شراکت

تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها

ادعای خسارات از شرکتها بیمه

ادعای خسارات از شرکتها بیمه

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

تهیه‌نامه‌های ازداد و فروشگاهها

مؤسسه اطلاعات جدیدترین کتابهای منتشر شده خود را از طریق پست برای شما ارسال می‌دارد

Table with 4 columns: کتاب نام کتاب, دلار, پوند, مارک. Lists various books and their prices in different currencies.

فرم درخواست کتاب

فرم زیر (یا کپی آن) را تکمیل کرده همراه با چک یا حواله بانکی (Bank draft, Money Order) در وجه COEPEL LTD در نشانی لندن:

ETTELA'AT Publications, 57 Banner St., London EC1Y 3PX, UK.

با چک، حواله بانکی (Money Order) در وجه ETTELA'AT در نشانی نیویورک:

ETTELA'AT P.O.Box 2077, New York, NY. 10116 - 2077

ارسال نمایند. لطفاً فرم اشتراک را با حروف بزرگ لاتین پر کنید.

اینجانب ..... نام خانوادگی

به کتاب با شماره کدهای

تیز فرم. به ضمیمه، چک بانکی یا حواله بانکی مبنی بر پرداخت مبلغ کتاب با شماره کدهای فوق ارسال می‌دارم.

NAME.....

ADDRESS.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

خدمات حقوقی آمریکا

گرتین کارت ویژه متخصصان رشته کامپیوتر

دکتر مهاجرتی ما با همکاری آژانسهای کارپایی می‌تواند ویزای III و در نهایت اخذ

گرتین کارت متخصصان کامپیوتری را که در رشته‌های مخصوص تخصص دارند و

از سراسر دنیا علاقمند به فعالیت در زمینه تخصص خود در آمریکا می‌باشند اخذ

نمایند لذا خواهشمند است ارسال RESUME خود فقط با فکس با این دفتر

تماس حاصل نمایند.

TEL: (818) 240 \_ 2228 FAX: (818) 543 \_ 0436

A. GHARIB SERVICES

418 NOLAN AVE.

GLENDALE, CA 91202

تلفن: ۰۲۰۲-۲۲۲-۴۱۶

تلفن: ۰۵۲۱-۷۶۴-۹۰۵

فاکس: ۰۵۵۷۸-۷۶۴-۹۰۵

تلفن رایگان: ۰۷۲۸-۴۹۶۹

صرافی اکسپرس و شرکت فرشی ایران

ارسال ریال به ایران و بالعکس در ۲۴ ساعت با بهترین نرخ و سریع‌ترین سرویس و تحویل پول نقد در سرتاسر ایران ارسال حواله به تمام

کشورهای جهان از طریق «وستر نیویون» در کمتر از ۲۴ ساعت

صرافی اکسپرس با پشتوانه شرکت فرشی ایران با نام آشنا و بیش از ۱۵ سال سابقه مفید در کانادا حافظ پول شما می‌باشد



## ۱۹ اطلاعات

فضای مجتمه آموزشی جمهوری اسلامی سرشار از صمیمیت و خلوص ملی است. نقش‌هایی که در صورت سمبل و نمادهای ایرانی بر دیوار مدرسه وجود دارد بر صحت این مفهوم می‌افزاید که ایرانی همه جا هویت ایرانی خود را حفظ می‌کند. از تصاویر متعددی که در سرتاسر مدرسه موجود است و حاوی آثار باستانی و تاریخی و نقش‌های جغرافیایی است تا رایحه دل‌انگیز غذای ملی و سنتی ایرانی «چلوکباب» که همه مدرسه را پر کرده سبب می‌شود تا لحظاتی در این خانه کوچک گردش کنیم و این حس را باور نماییم که در گوشه‌ای از کشور عزیز خود قدم می‌زیم. از پشت درهای هر کلاس که می‌گذریم شوق آموختن در قالب صداهای یکنفره و گاه گروهی از محصلین می‌شنویم که با پاسخگوی پرسشهای معلم خویشتند و یا به انتظار شنیدن پاسخی پرستی را طرح کرده‌اند. حضور محصلین در کلاسهای ابتدایی و فراتر صفحه‌ای از درس فارسی:… مبین خویش را کنیم آباد!…

صداهای ریز و آواز گونه… و انگشت‌های کوچک و سرخی که خطوط سیاه و سربی را دینال می‌کند آواز خاطرات خوش کودکی در ایام دور روزهای دبستان است. در کلاس دیگری فقط سکوت لها و هیاهوی داستانی را می‌شنویم که بی در

مار کتها و یا صرفاً صحبت در اجتماع منظور اصلی نبود.

هدف عمده رسانیدن محصلین به سطحی از آموزش بود که بتوانند ریاضیات را به عنوان مثال با زبان انگلیسی نیز درک کنند و اصطلاحات آن را به زبان دیگر بیاموزند و با در دروس دیگر بیولوژی یا جامعه‌شناسی و به طور کلی با اصطلاحات علمی زبان دیگر نیز آشنا گردند.

و جان کلام این که زبان دوم خود را جهت افزودن به دامنه‌های علمی به کار برند. البته مدیریت و سایر دست‌اندر کاران فعالیتهای آموزشی مجتمع رسیدن به چنین مهمی را صرفاً تبحر به عنوان کرده‌اند و هیچ محدودهٔ خاص زمانی و مکانی را در این‌باره در نظر نمی‌گیرند و به طور کلی تخمین زمانی برای رسیدن به چنین هدفی را فرض نمی‌کنند چرا که همچنان این اعتقاد در این طرح آموزشی وجود دارد که هر کس زمان خود را باید بیابد… و مهم بافتن انگیزه یادگیری درک و اهمیت قضیه از سوی فراگیر است. یکی دیگر از ویژگیهای این مدرسه و مجتمع مردمی بودن آن عنوان گردیده است. مجتمع جمهوری اسلامی جایگاه خاصی در میان ایرانیان یافته است و به صورت قطب ملی شناسانده شده است و در حقیقت پایگاهی است برای حضور ایرانیان و یکرنگی و تفاهم آنها با هم. و یکی از

مجتمع آموزشی جمهوری اسلامی ایران در لندن

# کانونی برای حفظ و اشاعه فرهنگ ایران در خارج از کشور



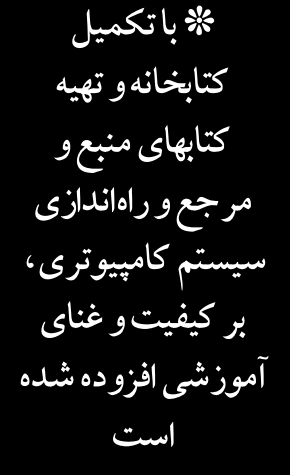
مرکز آموزش کامپیوتر در مجتمع آموزشی جمهوری اسلامی ایران در لندن

اصلی‌ترین نیازها برای رسیدن به چنین منظوری تهیه ساختمان و مکانی مناسب بود که هم اکنون برای شناساندن فرهنگ ایرانی مجتمع دارای مکانی بزرگ و فضایی مطلوب می‌باشد و این امکان مهمی برای گردآوری فارسی‌زبانان به دور یکدیگر است و عوامل دیگر نیز چون ایجاد و برپایی نمایشگاههای کتاب و قرآن و دعوت از حافظین قرآن یا پخش مستقیم مسابقات فوتبال و یا پخش فیلم‌های سینمایی ایرانی در یکنشینه‌ها و استفاده دائمی از شبکه جام جم برای اولیا تا تهیه عکس‌ها و تصاویر از محیط ایران برای لمس بهتر پیمانهای ملی و شیوه‌های قومی همچون چیدن سفره هفت‌سین و یا تهیه و ایجاد هر فعالیتی که موجب ملموس‌تر شدن فرهنگ ایرانی در کشوری خارجی می‌شود… همه و همه اسباب آن شده‌اند که یکدلی و همراهی و دوستی‌های بسیاری به وجود آید و در این میان مدرسه واسطه خوبی برای برقراری پیمانهای انسانی به شمار می‌آید؛ همچنین مدیریت مجتمع معتقد می‌باشد که سیستم آموزش و پرورش ایران اصولاً با قدرت خاص و دید وسیع و جدیت آموزشی توام با فرهنگ یادگیری آموختن و حفظ ادب و احترام به استاد و هزران مفهوم اخلاهی دیگر از توام است و از این جهت است که ایرانی‌ها کودکان خود را برای تداوم تربیت انسانی و اسلامی به این مجتمع می‌سیارند و از این پیش این که هم اکنون برای گسترش زبان فارسی کلاسهای زبان آموزی با جدیت در حال توسعه است و از ۲۰۰ دانش‌آموز به ۲۵۰ دانش‌آموز تغییر یافته است و به‌طور کلی در حال حاضر سه گروه مشغول یادگیری فارسی می‌باشند و برای محرومین از زبان فارسی و برای ایرانیان که فرزندانشان به دلیل اقامت طولانی در این کشور و غیره هیچ‌گونه آشنایی با زبان مادری خود ندارند و به‌طور مستقل کلاسهای ویژه‌ی دانش‌شده است.

این مجتمع همچنین افتخار طراحی سؤال برای سایر دبستانها و مراکز تعلیم و تربیت را داشته و در اصلاح و تصحیح اوراق سایر واحدهای آموزشی سهم به‌سزایی دارد.

مدیریت مجتمع درباره‌ی پیش‌بینی آینده مجتمع چنین باوری دارد که باید برنامه‌ها ثابت و تداوم داشته باشند و نظرها و پیشنهادها مرتب بررسی گردد. اصولاً نظر تولیدکننده و مصرف‌کننده متفاوت است باید تلاش شود تا قدرت خوب جاری گردد و دستبندی اهداف با دقت صورت گیرد. وی همچنین درباره

# گزارش



مشکلات چنین نظری دارد. که اصولاً داشتن امکانات مفید و مناسب بسیاری از مشکلات را حل کرده است و حتی بعد مسافت زیاد نیز با استفاده از سرویس‌های نقلیه حل شده و هم اکنون هستند کسانی که حتی با وسیله نقلیه شخصی ۳ ساعت زمان برای حضور در مدرسه می‌گذارند و وقت زیادی را صرف رسیدن به مجتمع می‌نمایند اما یک مسئله اصلی همچنان پرشش برانگیز است و آن مسأله تأیید مدارک تحصیلی است که برابرسازی می‌باید با ضوابطی مناسب صورت گیرد شورای عالی آموزش و پرورش و کمیته ارزشیابی باید مشخص کند که کدام

مدرسه و یا چه مدرکی قابل تأیید است؟ و این مسأله مهمی است.

یکی دیگر از مسائلی که همچنان به عنوان اشکال جلوه می‌کند مسأله وجود سطح تحصیلی است که صرفاً تا دوم دبیرستان محصلین می‌توانند در این مجتمع تحصیل کنند که مدیریت در این باره عنوان کرد چنانچه متقاضی در این زمینه باشد این توانایی خواهد بود که در این زمینه کلاسهای تشکیل شود.

همچنین در پایان لازم به ذکر است که در این مجتمع جهت سهولت انجام کارها از کاغذبازی و غیره اجتراز شده و حتی جهت شرکت در امتحانات متفاوتة نیز داوطلبین از طریق تماس تلفنی ثبت نام می‌کنند.

و تنها جهت فرستادن کار نامه‌ها که به صورت فرمهای کامپیوتری تهیه می‌شود و یا اطلاع والدین از روزهای غیبت و عدم حضور محصلین در مدرسه از طریق مکاتبه عمل می‌شود.

گفتگو با مدیریت مجتمع در حالی به پایان می‌رسد که ایشان همچنین به طرح‌ها و برنامه‌ها جهت اتکا به حسن دوستی و مودت میان ایرانیان می‌انديشد و از جشنی صحبت می‌کند که در آن محصلین شرکت خواهند داشت که فرهنگ یادگیری انگلیسی به عنوان زبان بین‌المللی را در خانه خویش آموخته‌اند و در این راستا مدرسه سهم مهمی داشته است.

پس به سراغ سایر مسئولین می‌رویم روی دیوار اطلاعیه‌هایی درباره ورزش بانوان و ثبت نام در کلاس خط و دانشگاه پیام نور وجود دارد و در دفتر مدرسه کارتهای تبریک روی هم چیده شده که به مناسبت تولد بچه‌ها در ماههای مختلف سال به منازل آنها فرستاده می‌شود.

جهت پی‌گیری گزارش مختصر از این مجتمع به بهره‌گیری از اطلاعات مری پرورشی و آموزشی مدرسه می‌پردازیم:

● این مجتمع به موازات فعالیتهای آموزشی، تلاشهای تربیتی توسعه می‌یابد و کوشش‌های پرورشی جهت تداوم آموخته‌های ملی و مذهبی رونق می‌گیرد و این‌گونه است که دانش‌آموزان به مقابله با تهاجم همه آنچه که تحت عنوان فرهنگ غرب در محیط خارج از وطن اسلامی وجود دارد می‌پردازند و با نگرش صحیح و مطلوبی به ویرودادها پی‌ایسون محیط زندگی خود می‌نگرند. برای آگاهی بیشتر در این زمینه به صحبت با مسئول پرورشی مجتمع، خانم نخبز با ۱۸ سال سابقه فعالیت در این زمینه می‌نشینیم. وی مجموعۀ اقدامات پرورشی خود را در ۴ عنوان بررسی می‌کند:
۱- فعالیتهای فرهنگی و هنری که شامل عضویت و استفاده از کتابخانه بوده و تشکیل و برپایی نمایشگاههای مختلف با اهداف گوناگون را در برمی‌گیرد و تهیه جزوه و نشریه به مناسبت‌های گوناگون و باتوجه به مقاطع سنی، تهیه روزنامه و نشریه و فعالیتهای در زمینه نقاشی، طراحی، نویسندگی مقاله و برگزاری مسابقات نعر و مقاله‌نویسی و همچنین اجرای تئاتر و سرود و برقراری مراسم صبحگاهی و همچنین قرار دادن فیلمهای ویدئویی و

# پاکسازی اطراف دریاچه «ولشت»

غیربهداشتی تبدیل خواهد شد.

ولشت که در ۵۵ کیلومتری جنوب غربی نوشهر در غرب مسازندران واقع شده به دلیل چشم‌اندازهای سرسبز و لطافت هوا هرساله در کوه‌های گیرونی و تارستان، میزبان هزاران مشتاق طبیعت است. چهار میلیون متر مکعب آب انباشته این دریاچه ۲۴ هکتاری از طریق چندین چشمه جوشان از اعماق ۱۷ و ۲۸ متری دریاچه تأمین می‌شود.

عدم وجود امکانات بهداشتی و حفاظتی از سواحل دریاچه ولشت که تاچندی قبل به عنوان دریاچه‌ای بکر از آن یاد می‌شد، موجب شده تا مسافران این دریاچه را به جایگاه تخلیه

چندی پیش با حضور نماینده

حفاظت محیط زیست چالوس پیش از یکصد نفر از مسافران و علاقه‌مندان به طبیعت در یک بسیج عمومی مبادرت به پاکسازی اطراف دریاچه «ولشت» کردند. این پاکسازی به همت «اعضای انجمن حفظ محیط زیست کوهستان» «گروه کارخانجات شیشهٔ قزوین» «گروه مبارزه با آلودگی محیط زیست» از استانهای مختلف کشور انجام گرفت.

دریاچه ولشت، که در ارتفاعات یکپه‌زار متری از سطح دریای خزر قرار دارد اگر مراقبت لازم نشود، با تخلیهٔ زباله‌های مسافران و هدایت سموم کشاورزی به محیطی آلوده و

## سرزمین‌ما

**چون ندیدند حقیقت…**

عاشقان دست جو بر طرهٔ جنانه‌ها زدن
چه گر‌ها که به کنار دل دیوانه زدن
اشب از عشق مگر آمده حرفی به میان
کآتش آندر دل شمع و پر برپروانه زدن
بی آن گمشده کز کون و مکان بیرون است
گه در دبر و گهی حلقه به پتخانه زدن
فرقه‌ی ساخته از خشت سر خم پالین

جمعی از خیرسری سنگ به پیمانها زدن
دام گسترده شد از هر طرفی بر سر راه
زاهدان دست جو بر سیبچه صدانه زدن
خودرو سانسندند نام به سر ایزد انس

یا پرو بال به سرمزل جنانه‌ها زدن
من خود از زاهدان دل خود دارم شرم
کزی بی گنج بدین خُشنأ ویرانه زدن
تا شود فاش از اسرار ازل آگه کیست؟
وندراين بزم کجا نغمهٔ مستانه زدن
دوش در کنج خرابات «ظلم» و دل و عشق
فال فرخنده‌ای از حافظ فرزانه زدن
«جنگ هفتاد و دو ملت همه را عسز و بنه
چون ندیدند حقیقت ره افسانه زدن»

نظام وفا

زباله، ظروف پلاستیکی و شیشه‌ای

تبدیل کنند.

به گفته جمعی از علاقه‌مندان به محیط طبیعی ولشت، آلودگی‌های دریاچه ولشت با هدایت مقادیر زیادی از شیرا به کوه‌های گیرونی و تریکیات سموم کشاورزی و نیز فاضلهای انسانی از روستاهای «سما»، «دومو» و «سرخا» به این دریاچه از سد مجاز فراتر رفته است.

این عده گفتند: فرسایش مراع در دامنه‌های مشرف به دریاچه ناشی از شخم و شیارهای غیرفنی و تعریف بیش از حد متعارف دامهای روستایی حتی جلگه‌ها و پلانکتوها در معرض تهدید قرار گرفته است.

این کارشناسان گفتند: تغییرات و نوسانات سطح این دریاچه که متعلق به دوره چهارم زمین‌شناسی است، تابع شرایط ناشی از وضعیت اقلیمی، شکل‌پذیری و حیات فیزیکی جوامع جانوری این دریاچه

بیر مردان محلی معتقدند که در

قدیم حدود دو قرن پیش در این محل گاو‌سرای وجود داشت که بر اثر یک زلزله و رانش زمین محل گاو‌سرا فرو می‌رود و آبهای کوهپای اطراف در محل فرورفتگی فوران می‌کند و این دریاچه پدید می‌آید. . .

چندسال پیش يك بار ديگر این دریاچه با رانش دره‌های اطراف در معرض خطر نابودی قرار گرفته بود. چنان‌چه دیواره دریاچه از بین برود آب این دریاچه از طریق رودخانه چالوس به سوی دریای خزر جاری خواهد شد و طبیعاً در مسیر خود زاینه‌های وارد خواهد کرد. قرار بود که برای جلوگیری از رانش دیوارهٔ دریاچه طرح‌هایی تهیه شود، اینک دریاچه علاوه بر خطر نابودی، خطر آلودگی را نیز دارد. پاکسازی اطراف آن اگرچه در خور تشویق و تحسین است، اما سرعت تخریب زمین‌زیست این دریاچه بسته، از طریق عوامل غیرطبیعی نگران‌کننده است.

## 9ETTELA’ AT



دانش‌آموزان مجتمع آموزشی جمهوری اسلامی ایران در يك گردش دسته جمعی در لندن

سایر موارد را شامل می‌شود.

۲- فعالیتهای تفریحی که شامل گردش و بازدید از نقاط و مکانهای دیدنی گوناگون است جهت آشنایی با جامعه و محیط پیرامون و ارتقاء معلومات دانش‌آموزان نسبت به موسسات علمی و فرهنگی و تفریحی مانند حضور دانش‌آموزان در رادیو BBC و یا بازدید از لندن.
۳- آکواریم نمایشگاه هوایی و کشتیرانی و شهربازی و غیره.

۳- فعالیتهای خاص تربیتی که شامل شناخت ویژگیهای دانش‌آموزان می‌شود و مسئولی‌هر مربی تربیتی است که با درک مشکلات بچه‌ها و با تماس با

اولیا به رفع و اصلاح موانع تربیتی بپردازد و از همین روست که اصولاً زنگهای تفریح و ساعت نهار مربی می‌باید در میان بچه‌ها باشد و همراه با آنان اوقات را بگذراند.

۴- تشویق دانش‌آموزان نسبت به بهتر انجام دادن فعالیت‌های آموزشی مانند ایجاد درخت اسوده برای بچه‌هایی که ممتاز در درس علمی هستند و نصب تصویر و اسم آنان به عنوان نم‌ر این درخت و یا انتخاب مطالب آموزشی از جسرآید و نصب آن بر تابلوی بریده جراید و غیره

در پایان مربی پرورشی مجتمع پیشنهاد و توصیه کرد که برای تقویت و قوت فعالیت‌های مجتمع، ایرانیان محترم ضمن حضور و ثبت نام فرزندان خود می‌باید نظارت دقیق‌تری نسبت به فعالیت داشته باشند خصوص این که مدیریت طی دو سال پیش تاکنون تلاشهای وسیعتری را جهت گسترش فعالیت مجتمع آغاز کرده و به نمر رسیدن این تلاشها فقط با همدلی و همراهی والدین میسر است و همه معلمان به صورت هر ۱۵ روز یکبار وجود دارد و برای اولیاه و والدین این امر به تلاشهای والدین جهت حفظ و ابقاء تربیت اسلامی در روح و جان بچه‌ها می‌انديشد.

● مسئول آموزشی مدرسه خانم تیرانداز نیز در زمینه تعداد محصلین بیان کرد که کمترین تعداد در کلاسهای ابتدایی ۸ نفر و بیشترین تعداد ۱۶ نفر است و همین مسأله سبب آن می‌شود تا مریان با فرآنج یا بلشری به تلاشهای خود ادامه دهد. و در راستای بهتر شدن فعالتهای آموزشی در مدرسه جلسات مداومی با معلمان به صورت هر ۱۵ روز یکبار وجود دارد و برای اولیاه و والدین این امر به صورت هفتگی در آمده است چرا که با استفاده از شماره تلفن مخصوص والدین با تعیین ساعت مشخصی می‌توانند با معلمین هر مقطع تماس و مسائل خود را در میان گذازند و معلمین مجتمع نیز که کادر آموزشی ۲۴ نفره‌ای را تشکیل می‌دهند تنها در زمان فعالیت در مجتمع که حتی در خارج از ساعات اداری مجتمع نیز به طرق گوناگون با بچه‌ها در ارتباط بوده و به همین جهت است که ارتباط آموزشی و تربیتی تداوم داشته و به یکبار یا خروج محصلین از مجتمع و ا کلاس درسی قطع نمی‌گردد. وی همچنین در زمینه چگونگی آموزش چنین اظهار نظر کرد که در ابتدای سال هفته‌های حضور بچه‌ها در کلاس تعیین شده و کل کتاب تقسیم و بوجه‌بندی می‌شود صفحات ضروری در تیس در جلسات گوناگون معین شده و سپس کلیات به جزئیات تقسیم می‌گردد و هر هفته آموزشی به ساعات آموزشی تبدیل می‌شود و خلاصه هر درس، طرح خاص خود را می‌یابد و این‌گونه است که با نظارت مسئول آموزشی مدرسه معلمین طرح درس را اجرا کرده و با اطمینان مسیر تعلیم و آموزش را دنبال می‌نمایند تا به هدف نهایی برسند.

گزارشگر : مریم ولی پور

## آثار تاریخی و دیدنی شهر نیاسر کاشان

شهر سبز نیاسر در ۳۱ کیلومتری غرب شهر ستان کاشان با داشتن آب و هوای معتدل کوهستانی دارای جاذبه‌های گردشگری زیادی است که بهر بیننده‌ی راه‌به تحسین‌وایم دارد.

نیاسر با مساحتی بیش از ۲۳۰ کیلومتر مربع در حفاصل کوهپای مرکزی ایران با دشت کویر و دریاچه نمک واقع شده‌است.
نیاسر دریاچه نمک، بناهای تاریخی و دیدنی و آبشار خروشان، همه‌الهمه هزاران نفر گردشگر را برای سیر و سیاحت به خود جلب می‌کند. از آثار تاریخی و دیدنی نیاسر، آتشکده چهار تاقی است که در تپه‌ای ناشده و چشمه اسکندر به که مشهور است به دست اسکندر در کنار آن به وجود آمده‌است، همه زمین‌های شهر نیاسر امشروب می‌کنند. عبور آن از باغ تالار، فضای سرسبز و دل‌نشین را به وجود آورده‌است به گونه‌ی که چندتن از پادشاهان قدیم‌خانه‌ی در آن بنا کرده‌اند.

بنایگه مورشان، در دشر ایل‌نیا نگار ش شهر نیاسر است. یکی دیگر از آثار تاریخی نیاسر غار ورس است که با توجه به حفرتایریز زمینی به نظر می‌رسد جنبه باستانی دارد و زمان پیشدیش آن با ساخت آتشکده نیاسر و باغ اینه مجاور آن هم‌زمان بوده‌است این مجموعه زیر زمینی با هدف نظمی به‌عنوان بناگاه و راه‌فرار مطمئن برای نجات از محاصره دشمن‌و حتی خروج در بیست‌دشمن ساخته شده‌است. طراحی و ساخت غار ورس نشان می‌دهد که سازندگان آن در هزاران سال پیش به‌اصول‌فنی و مهندسی مانند تهیه پایداری زه‌کششی آب کاملاً آشنایی داشته‌اند. مجموعه زیر زمینی غار ورس بیش از یکصد متر طول دارد که میل از وقتی زلزله به‌نظر می‌آید به‌داخل آباد کنونی راه‌اندخته و به‌عنوان یک‌دژ مستحکم نظامی در دل کوه به‌دست انسان و به‌طور مصنوعی ساخته شده‌است. این غار دارای شش دهانهٔ اصلی است که در داخل مسیرهای زیر زمینی در مجموع حدود ۳۰ حلقهٔ چابوا اتاق‌های متعدد وجود دارد. به گفته کارشناسان و باستان‌شناسان، غار ورس در نیاسر از جذاب‌ترین نقاط گردشگری در سطح بین‌المللی و تصویری مستند از فرهنگ دریای سرزمین اسلامی ایران محسوب می‌شود.

### ۱۰۰ غار طبیعی در کهگیلویه و بویراحمد وجود دارد

در استان کهگیلویه و بویراحمد با توجه به اوضاع جغرافیایی و پژوهش‌های علمی مشخص شده که حدود یکصد غار طبیعی وجود دارد.

هیبت‌الله جهانپنده رئیس کمیتهٔ غارشناسی استان کهگیلویه و بویراحمد در این مورد می‌گوید: از تعداد کل غارهای این استان ۲۸ مورد به دلیل اهمیت، طبقه‌بندی و در دستور کار بررسی قرار گرفته‌است و سه مورد بررسی‌های باستانشناسی و زمین‌شناسی انجام شده‌است.

به گفته وی، آخرین غار مورد بررسی با نام «دنگرلو» که دارای زیاترین پدیده‌های «کارستی، استالاگمیت و استالاگیت‌ها» است که کوه‌دار در شمال یاسوج قرار دارد. جهانپنده افزود: این غار به طول حدود ۴۰۰ متر دارای شیب‌های تند، تالاب، دالان تالار و حوضچه‌هاست و چگنده‌ها (استالاگنیت) و چکیده‌های (استالاگمیت) آن صدای آبهای جاری در بیننده‌ای را به خود جلب می‌کند. رئیس کمیته غارشناسی کهگیلویه و بویر احمد امکانات موجود برای بررسی و تهیه‌شناسنامه غارهای این استان را کافی دانست. فعالیت کمیته غارشناسی کهگیلویه و بویراحمد از نیمه‌دوم سال ۷۵ شروع شد. دو کارشناس زمین‌شناسی و معدن‌شناسی عضو کمیته غارشناسی استان که از غار دنگرلو دیدن کرده‌اند می‌گویند: دسترسی به قسمتی از این پدیده طبیعی با استفاده از طناب و اجسام شناور امکان‌پذیر است. این کارشناسان با توصیف زیبایی‌های این غار گفتند: سومین تالار این غار به طول حدود ۱۰۰ متر است و در آن ستونی نسبتاً قطور و بدیع از اتصال چکیده‌ها و چگنده‌ها دیده می‌شود. آنان افزودند: بسیاری از پدیده‌های طبیعی این غار ناشناخته‌است که نیاز به امکانات و بررسی کارشناسانه دارد. این کارشناسان یادآور شدند: بازدید از این غار با توجه به سطح پایین آب حوضچه‌ها تنها در آذرماه امکان‌پذیر است. قبل از آن کار بررسی از دو غار ۲۰۰ متری شاه‌پرام‌در گجسار و ۶۰۰ متری نی‌نهر در کهگیلویه به‌انجام شده‌است.

## Iran's biggest oil platform to become operational

TEHRAN - Iran's biggest oil platform is to be installed and put into operation in Abuzar oil field, located between Kharg Island and Kuwait in the Persian Gulf region, in the next six months.

Director for the southern region department of 'Iran Sadra' company Mashallah Saleemzadeh told IRNA here on Saturday that the manufacture of the 10,000-ton platform had cost the company over Dlr. three million.

With installation of the platform, 200,000 barrels of oil will be extracted and transferred to Kharg Island.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1000, MONDAY, JUNE 29, 1998

## Tehran to host Central Asian volleyball contest

TEHRAN- Central Asian volleyball contests are to be held here from August 12-14, Iran's Volleyball Federation announced on Saturday.

India, Pakistan and Kazakhstan have announced their readiness so far to attend the contest, which was scheduled formerly to be held in India.

The change in the venue of the contest came after India's request from the International Volleyball Federation since it coincided with the world women volleyball prize contest which was also to be held in that country.

## Iran welcomes progress in EU relations

TEHRAN- Foreign Ministry spokesman Mahmoud Mohammadi here on Saturday expressed satisfaction with the joint efforts by Iran and the European Union during the EU presidency of Britain, leading to a higher understanding between EU and the Islamic Republic.

Derek Fatchett, the British Foreign Office Minister, had previously stressed EU's resolve to engage in a constructive dialog with the

Islamic Republic concerning the major issues outstanding between the two sides, IRNA reported.

Mohammadi noted that per agreement reached between Iranian Foreign Ministry and the EU Troika on May 19, the two sides agreed to conduct comprehensive negotiations in Tehran in near future.

"Tehran welcomes speedy start of such negotiations to help create a positive and constructive at-

mosphere and to build the confidence between the two sides," Mohammadi added.

Pointing out the British desire as expressed by its foreign office minister to expand London-Tehran relations, Mohammadi said "surely strengthening the element of realism in the British policy and more attention to the realities of the Islamic Republic of Iran will facilitate expansion of bilateral relations based on mutual respect and interest."

## Bogota seeks expansion of political, economic ties with Tehran

TEHRAN - Parliament Speaker Ali Akbar Nateq Nouri here on Saturday said that inter-parliamentary cooperation between Iran and Colombia can greatly help the relations between the two governments, reasoning that "parliaments serve as the strong arms of governments."

In a meeting with his Colombian counterpart, Carlos Ardia Ballesteros, Nateq Nouri added that Tehran and Bogota should take measures to upgrade their "already very good level of relations," IRNA reported.

Noting the premium geographical location of the Islamic Republic of Iran, Nateq Nouri said the grounds are prepared for expansion of Tehran-Bogota economic relations, and that the relations can be greatly helped through establishment of joint economic commissions between the two countries.

Nateq Nouri further briefed his Colombian counterpart on relations between Iran's executive, judiciary and legislative branches as well as the legislative process in the Islamic Republic.

The Colombian parliamentarian told Nateq Nouri that Bogota seeks to expand its political, economic and cultural relations with Iran, further expressing hope that the inter-parliamentary cooperation, specially that between parliamentary friendship groups, can strengthen the ties between the two countries.

Thanking Iran for its support of Colombia in international arena, Ballesteros expressed his country's desire to take part in

economic and cultural exhibits in Iran.

Ballesteros arrived in Tehran Friday night at the head of a parliamentary delegation. In a show of respect for founder of the Islamic Republic the late Imam Khomeini, the Colombian delegation visited the late Imam's mausoleum Saturday morning and laid wreath on his tomb.

Meanwhile, boosting Tehran-Bogota cooperation in the realms of politics, culture, economics and parliamentary affairs were among main subjects discussed by Iranian Foreign Minister Kamal Kharrazi and the visiting member of Columbia's Parliament here on Saturday.

The Colombian speaker said Colombian Parliament supports expansion of ties with Iran in all available fields of activity.

He said the private sector of Columbia is interested in cooperation with Iran and called for exchange of commercial delegations in an effort to prepare the ground for reciprocal acquaintance with each other's economic potentialities.

Kharrazi said in the meeting that both sides enjoy commonalities in political, cultural and economic affairs and they should make efforts to promote bilateral cooperation. He said formation of Iran-Colombia parliamentary group would serve as a proper lever for bolstering ties.

He also welcomed setting up of joint trade and economic meetings involving tradesmen and industrialists of both countries.

Cultural cooperation

## Italian prime minister due in Tehran

TEHRAN - Italian premier's spokesman Riccardo Franco Levi said that Prime Minister Romano Prodi is to visit Tehran to get first hand information on ongoing developments in Iran.

Levi said that Prodi's mission to Tehran is a political move, adding that Italian Trade Minister Fantozzi is to accompany Prodi in his Tehran visit to hold talks with Iranian officials on convention of Tehran-Rome joint commission, IRNA reported from Rome.

He stressed that Rome supports the policy of holding talks with Tehran because it believes that Iran plays an strategically important role in the political scene of the region.

He said that although Rome supports dialog with Tehran but is loyal to its alliance with the West for which it has paid more dearly than others.

Levi said that the Italian prime minister would hold talks with Iranian President Mohammad Khatami, First Vice-President Hassan Habibi and the Expediency Council Chairman Akbar Hashemi Rafsanjani.

## Iran, Russia sign accord on transport, shipping

TEHRAN - Iran and Russia in Moscow Saturday signed a letter of understanding on surface transportation and shipping.

The agreement was signed by Iran's Roads and Transportation Minister Mahmoud Hoojati and his Russian counterpart Sergei Frank, IRNA reported from Moscow.

The letter of understanding, among its other provisions, provides for improving every existing capacity for surface transportation between Iran and Russia, and shipment across Iran of cargo between Asia and Europe.

The agreement also provides arrangements for improving Caspian Sea shipping and adjusting port tariffs for smooth traffic of authorized shipping between the two countries.

The Iranian side also recommended that Russia see to the alleged violations of T.I.R. regulations by 60 Iranian carriers, and the Russian minister promised to take the issue to the customs officials of Russia for final resolution.

The Iranian minister was in Moscow for a four-day official visit.

He has also already seen over Toplov and Ilushin aircraft manufacturing plants and has had preliminary discussions with their executives for chartering and purchasing a number of those aircraft.

## Iran, Poland to promote transport cooperation

TEHRAN - Iran's Ambassador to Warsaw, Mohammad Taheri, and Polish Minister of Transport and Maritime Economy Eugeniusz Morawski in Warsaw Friday explored avenues for air, land and maritime transportation.

Reviewing cultural and historic friendship between the two countries and stressing on the need to boost the relations, Taheri called for an agreement to be signed between Tehran and Warsaw on air transportation, IRNA reported.

Referring to the draft agreement recently inked in Warsaw by Iran's Civil Aviation officials, Taheri called for the transportation issue to be included in the upcoming meeting of joint Iran-Poland commission which is to be held in Tehran in the near future.

Morawski welcomed the proposal and said transportation is a key factor in boosting the volume of trade exchange between the two countries. He further hoped that the signing of an air transport agreement will pave the way for establishing a direct Tehran-Warsaw air link.

The Polish minister also referred to the upcoming "seminar on ports" to be held in Tehran in January and said that a high ranking Polish delegation will participate in the seminar.

## Conference on Islamic contribution to medicine

TEHRAN- A two-day international conference on Muslim physicians' contribution to the history of medicine opened in the central English city of Birmingham Saturday.

Some 200 doctors from the UK and another 100 from abroad attended the conference, organized by the International Institute of Islamic Medicine, IRNA reported from London.

The program was looking at the impact of the contribution of Muslim physicians in the advancement of science and medicine, especially in the field of surgery as well as presenting an Islamic perspective on the debate about medical ethics.

The conference was the third on the history of Islamic medicine held under the auspices of the Islamic Medical Association of North America and the College of Medicine at Illinois University.

It was organized in conjunction with the Muslim

doctors-dentists association in the UK. The venue at Birmingham's International Convention Center was the same as last month's site for summit of the G-8 industrialized countries.

**Pino Arlacchi:**

### Iran superb in drug control

TEHRAN - A top UNDCP brass, Pino Arlacchi praised Iran saying that "the Islamic Republic of Iran has shown extraordinary performance in the control of drug production and trafficking."

The UNDCP executive director, Arlacchi, is expected to pay an official visit to Iran this week. He is expected to participate in a 'bon fire ceremony' of the destruction of 50 tons of opium and one ton of heroin in the presence of President Mohammad Khatami.

Arlacchi told the press that Iran's decision to destroy this quantity of drug is a "historical event", adding that the Islamic Republic has performed superb services in the control and production of the illicit drugs.

"Over two thousand military and law enforcement personnel had given their lives in the way of fighting drug traffickers from Pakistan and Afghanistan," Arlacchi said.

She added that all drugs being trafficked through Iranian soil have been seized and confiscated at the border points of Afghanistan and Pakistan.

Arlacchi, an Italian known for her staunch opposition for any drug production and trafficking, presented her ten-year blueprint plan for the full eradication of drugs such as heroin, cocaine and marijuana in the world at the United Nations drug control session. UNDCP executive director finally stated that the world bank has promised to contribute over 75 to 80 percent of the cost (Dlr 500 million) for the project.

**President:**

## Judiciary must be independent

TEHRAN - President Mohammad Khatami here Saturday said judges must be impartial in all ways and must not side with any specific trend, group and tendency.

Addressing a gathering of the judiciary officials, the president stated that a judge is not subordinate to the commands of any individual, adding that no superior official can tell him what to do and what not to do, IRNA reported.

The criterion in Islamic judicial system is restoration of rights and nothing should prevent such a grave task, Khatami stressed.

The chief executive further added that Islam does not favor scrutinizing in order to find faults. Rather, the most important principle in Islam is the principle of acquittal, he said adding that this is clearly stated in the constitution.

Any violation of this principle, will be dealt with severely, he pointed out.

The president further emphasized that no power is authorized to force a judge to issue a certain verdict. Judges should function in total freedom.

Underlying the need to avoid forced extraction of confession and the unpleasant methods common in certain countries, President Khatami said in such circumstances the case is void of validity.

He said any citizen of the Islamic Republic of Iran is entitled to certain rights and that the Islamic system is responsible to guarantee those rights.

Khatami remarked that in a progressive society,

"government" should take its power from laws, otherwise the society will experience anarchy.

He, however, stressed that laws are not enough to establish order in the society, rather the government is a guarantor of enforcement of laws in the society.

Khatami further added that the president is responsible for the execution of the constitution and that all should coordinate their actions within this framework.

Stressing that performance of the judiciary is based on law, the president said that in the light of this performance security is established in the society.

He said the judiciary is authorized to equally treat all individuals and classes in the society, adding that prestige and reputation of a committed person is being considered as his blood and life, therefore, any aggression on it is aggression on all humanity.

Stressing that performance of such a grave responsibility by the judiciary necessitated its in-

dependence, the chief executive said measures should be taken to further strengthen the judiciary as strengthening of the judiciary is strengthening of the rights and freedom of the people.

He also emphasized the elimination of all grounds that may mislead judges and called for strengthening of all positive grounds among them.

Elsewhere in his speech, President Khatami pointed to an atmosphere of "understanding and cooperation" among the executive, judiciary and the legislative branches and said the government views cooperation with the judiciary as one of its important tasks.

Saying that such cooperation can produce more effective results through further contacts, the president hoped that this cooperation will further expand in future.

The president termed the judiciary as the great heritage of the Islamic Revolution and said one of the most

important tasks of the judiciary is to prevent offenses and find out loopholes in the judicial system.

He said that establishment of consultative center to further familiarize people with their rights is a significant step toward preventing offenses in the society.

President Khatami termed chief of the judiciary Ayatollah Mohammad Yazdi as a scientific, revolutionary and prominent personality.

Honoring the memory of the 7th of Tir (June 28) martyrs, especially martyr Ayatollah Mohammad Beheshti, Khatami said that presence of martyr Beheshti in all scenes of the revolution was effective.

He said that 7th of Tir martyrs were the most competent forces of the late Imam Khomeini and that martyr Beheshti played a key role in organizing the revolution, compiling the constitution and giving shape to the judiciary.

Prior to the president's speech Justice Minister Esmaeel Shushtari reported on the performance of the ju-

## India: Relations with Iran close and constructive

TEHRAN - India enjoys "close and constructive" ties with Iran, marked by ever-growing economic and commercial relations, says the 1997-98 annual report of the Ministry of External Affairs of India.

Commenting on Indo-Iran relations in 1997-98, the report notes, "India's positive and constructive interaction continued with Iran during the presidency of President Rafsanjani and his successor President Khatami," IRNA reported from New Delhi.

Interestingly, the report refers to Iran as India's "neighbor" along with Afghanistan, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Maldives, Myanmar, Nepal and Bhutan.

On political ties, the report says that India's then Minister of State for External Affairs, Aaleem Iqbal Shervani, visited Iran in September 1997 as prime minister's special envoy to facilitate President Khatami on his assumption of office.

The visit, it may be noted, created a controversy when on his return Shervani claimed that Iran had assured him against the raising of the Kashmir issue at the De-

cember 9-11 OIC summit in Tehran.

Tehran denied having given any such assurance to India.

The report chooses to ignore the controversy over the Shervani's statement.

However, it does make an indirect reference to the Tehran summit's Kashmir resolution, though not in the chapter dealing with Indo-Iran relations.

Under the head "(P)/GCC and OIC," the report says, "in recent years, the OIC has been passing resolutions pertaining to Kashmir and the treatment of India's Muslim community which have been one-sided and not reflective of India's point of view."

Discussing political ties, the report mentions in particular the India visit of Alaeddin Boroujerdi, former deputy foreign minister of Iran and special envoy of President Khatami, on 15 and 16 October 1997 "for consultations on Afghanistan".

Referring to the "impetus" Indo-Iranian economic ties received in 1997-98, the report says the two sides took follow up action on the decision taken during the 9th India-Iran joint commission held at Tehran in Feb-

ruary 1997.

On the trilateral agreement on international transit of goods between India, Iran and Turkmenistan, which came into force in 1997, the reports mentions: "it would greatly facilitate trade and reduce transit time in transport of goods between India and Central Asian republics using Iranian ports and railways."

A MOU signed on animal health in October in Tehran, Indo-Iranian agricultural work plan for the period of 1998-2000 are described as other highlights of the bilateral economic ties.

"Discussion on implementation of important projects -- Qeshm island, fertilizer project, railway signalling project and gas pipeline project continued during the year," adds the report.

## Iran's soccer team returns home to a warm welcome

TEHRAN - Members of the national Iranian soccer team returned home early Sunday morning to a warm welcome by a large crowd of fans who had gathered at the airport since midnight.

Upon arrival, the team was greeted by the fans who chanted 'Iran, Iran' and showered the footballers with flowers.

The national Iranian soccer team found its way to the 1998 soccer World Cup in France after 20 years.

Despite its defeat by Yugoslavia and Germany, the Iranian team scored an unforgettable victory in its play against the U.S. team and stood 3rd in its group.

All members of the team returned home except for striker Khodadad Azizi.

Head of the Iranian Football Federation Mohsen Saefi Farahani, manager of the national Iranian soccer teams Nasser Nowamouz, head coach Jalal Talebi and coaches Bijan Zolfagarnasab and Akbar Maleki accompanied the footballers on their Paris-Tehran flight.

## New Zealand keen to cooperate with Iran in telecommunications

TEHRAN - New Zealand is keen on expanding its cooperation with the Islamic Republic of Iran in post and telecommunications, the New Zealand ambassador to Tehran told Minister of Post,

Telegraph and Telephone (PTT) Mohammad Reza Aref here on Saturday.

Noting that Iran is a standout in the Middle East in the field of telecommunications, the ambassador said that his country seeks closer cooperation with Iran in the field, IRNA reported.

Aref said Iran welcomes expansion of cooperation in post and telecommunications with all friendly countries including New Zealand, adding that 'Payam Airport', an airport specially used for transportation of parcels, can be a focus of postal cooperation between the two countries.

## Iran elected chairman of Asia-Pacific tourism educational network

TEHRAN - Iran was elected as chairman of the Asia-Pacific tourism educational network until the end of the century. Iran was elected unanimously to the post at the first session of the Asia-Pacific educational network committee affiliated to the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP), IRNA reported. Iran was also assigned deputy chairman of the network's executive committee upon the proposal of Australia and China.

Representatives of the World Tourism Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), environment protection, the United Nations and the Asia-Pacific Trip Union were attending the session.

The participants exchanged views on working out draft of a two-year plan of action, progress made at the regional level, mobilization of educational network and enacting regulations concerning tourism and admission of new members.

**ETTELAAT ON THE INTERNET**  
<http://www.ettelaat.com>

You can advertise in

## ETTELA'AT International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842 {Europe (London)}

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332 {USA (New York)}